

Seminario-taller internacional

Prácticas culturales de la edición digital

5 au 9 mars 2018

Este seminario-taller se desarrolla en el marco del proyecto « Pratiques culturelles de l'édition numérique ». La hipótesis de partida del seminario es que la digitalización no puede entenderse como una práctica uniforme, sino que cada objeto, cada proyecto requiere una conceptualización concreta en función de múltiples variables. Por tanto, el objetivo de este taller es reflexionar sobre la multitud de variantes que implica el desarrollo de cualquier proyecto de edición digital de corpus patrimoniales para dar respuestas a las distintas necesidades que estas prácticas plantean.

A través del análisis de los proyectos que se están desarrollando en el IATEXT (ULPGC) y en la plataforma EMAN (ITEM/CNRS-ENS) se estudiarán las prácticas culturales vinculadas con la edición digital de los corpus patrimoniales. Analizaremos, pues, las diferentes etapas que implica cualquier proyecto de digitalización que se quiera publicar en línea: desde la selección de los fondos y de los documentos que se van a publicar digitalmente, de las normas y descriptores que deben adoptarse, hasta cómo el proyecto debe adaptarse al contexto institucional y cultural en el que se desarrolla.

Asimismo, abordaremos las teorías de la edición digital, así como los enfoques y las finalidades adoptados en los proyectos que se enmarcan en este ámbito, pues cada proyecto cuenta con unos objetivos concretos que pueden ser muy diferentes unos de otros: pedagógicos, patrimoniales, turísticos, científicos, etc. Sin embargo, también debemos considerar que los proyectos no suelen limitarse a una única teoría o enfoque, sino que, a menudo, las prácticas y enfoques se entremezclan en función de las necesidades que los proyectos presentan en cada etapa.

El seminario-taller se organiza en dos modalidades: comunicaciones en las que se presentarán los distintos proyectos que se están desarrollando en las dos instituciones y talleres prácticos sobre la digitalización, la transcripción, la documentación y la descripción de datos.

Programa provisional¹

Lunes 5 de marzo

- **16:00-18:30: Inauguración**
 - José Pablo Suárez Rivero, Vicerrector de Investigación, Innovación y Transferencia, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.
 - Gregorio Rodríguez Herrera, *Las Humanidades digitales en el LATEX*
 - Richard Walter, *Les Humanités numériques dans EMAN*
- **18:30**
 - *Vino de honor*

Martes 6 de marzo

- **11:00-13:00: comunicaciones**
 - Richard Walter, *Projets de numérisation de corpus culturel & plateforme EMAN*
 - Verónica Trujillo et Xavier Lee, *Le projet E-Perny*
 - Leonor Zozaya, *Numérisation des lettres anciennes pour apprendre la paléographie en s'amusant*
- **15:00 -17:00: taller práctico**
 - Digitalización
 - En este taller nos centraremos en la digitalización y en cómo gestionar los problemas relacionados con ésta: digitalización de documentos en mal estado, documentos de gran formato, microfilms, digitalizar las dos caras de un documento, etc. Analizaremos algunos ejemplos de documentos digitalizados, qué elección realizar y cómo editar y conservar los archivos digitalizados.
- **17:00-19:00: comunicaciones**
 - Yolanda Arencibia Santana, *Epistolario digital de Pérez Galdós. La farmacia de un proyecto*
 - Jean-Sebastien Macke, *L'édition numérique de la correspondance de Zola. Lettre de Zola-Lettres de l'étranger.* (visioconférence)
 - Chloé Menut, *Re-numérisation & OCR : l'expérience de la correspondance Zola*

Miércoles 7 de marzo

- **11:00-13:00: taller práctico**
 - Transcripción
 - La transcripción depende, en gran medida, del documento original y, sobre todo, de los objetivos del proyecto. Existen numerosos métodos para transcribir, ya sea a través de un simple bloc de notas, ya sea un editor TEI para describir y enriquecer el texto. La selección de un tipo de transcripción

¹ Todos los días de 9:00 a 11:00 se celebrarán reuniones de trabajo interno de la plataforma EMAN.

u otra será determinante para el proyecto. En el taller se presentarán distintos lenguajes de transcripción (en particular el TEI) y algunas herramientas de transcripción. Asimismo, durante el taller también se analizarán distintos ejemplos.

- **15:00-17:00: comunicaciones**
 - Charlotte Dessaint, *Numérisation et transcription des notes de cours de l'ENS*
 - Franz Johansson, *Édition génétique de Robinson de Valéry*

- **17:00-19:00: comunicaciones**
 - Anne Reach-Ngo, *Thresors de la Renaissance*
 - Gregorio Rodríguez Herrera, Gustavo Rodríguez Rodríguez, M^a Elena Curbelo Tavío, *Proyecto excerpta: un producto innovador para el estudio de los libros de sentencias del Renacimiento*

Jueves 7 de marzo

- **11:00-13:00: taller práctico**
 - Documentación, descripción de datos
 - Para publicar en línea los documentos digitalizados y transcritos, es necesario describirlos con metadatos. Se trata realmente de la llave que da acceso a los documentos. Sin embargo, existen numerosas iniciativas de metadatos, desde el Dublin Core, muy genérico, hasta los metadatos personalizados en función del objeto o de su semántica. Por tanto, es necesario seleccionar el nivel de descripción y de codificación. A lo largo de este taller mostraremos distintos ejemplos de metadatos y cómo estos contribuyen a señalar, valorizar y archivar el recurso.

- **15:00-17:00: comunicaciones**
 - Emmanuelle Bousquet, *Les Sources génétique de l'opéra*
 - Manuel Ramírez Sánchez, *Edición digital de inscripciones humanísticas: primeros pasos del proyecto EPIHUM*
 - Emmanuelle Sordet, *Les Humanités numériques à l'ENS*

- **17: 00: clausura**
 - Manuel Ramírez Sánchez
 - Richard Walter